



# EM19



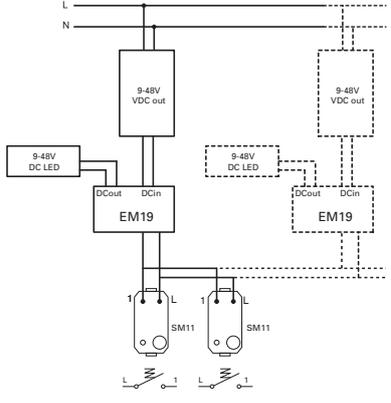
## SK ZABUDOVATELNÝ STMIEVAČ DC LED 96W

- Návod na inštaláciu:**
- Inštalácia smer vykonáva len kvalifikovaná osoba.
  - Zapojte stmievač podľa schémy zapojenia.
  - Zapojte DC napájanie do vstupnej svorky.
  - Zapojte záťaž do vstupnej svorky.
  - Zapojte normálne otvorený (N.O.) spínač BELL-PRESS do ovládacích vodičov.
  - Prípojenia nesmú byť nikdy v kontakte so sieťou, neutrálnym alebo uzemneným potenciálom.
  - Ak je pripojených niekoľko stmievačov a vzdialenosť medzi jednotkami je väčšia ako 3 m, musí sa použiť tenký kábel.
  - Možné zapojenie s viacerými tlačidlami.
  - Inštalácia len jedného stmievača do jednej krabice.
  - Len pre vizuálne použitie.
  - Nie je určený na použitie s indukčnými záťažami
  - Nepoužívať v blízkosti horľavých materiálov.

**Návod na použitie:**  
 Krátkym stlačením tlačidla zapnete alebo vypnete stmievač (svetlo). Pri zapnutí je jas vždy nastavený na posledné nastavenie, a to aj v prípade výpadku elektrického prúdu. Ak podržíte tlačidlo pri zapnutom svetle, intenzita osvetlenia bude cirkulovať medzi minimálnou a maximálnou hodnotou. Keď dosiahnete požadovaný úroveň, uvoľníte tlačidlo. Ak chcete otočiť smer stmievania, krátko uvoľníte a znovu stlačíte tlačidlo.

- Funkcie:**
- 1x stlačenie - Svetlo sa zapne alebo vypne.
  - Dlhé stlačenie pri rozsvietenom svetle - Stmievanie cirkuluje.
  - Dlhé stlačenie pri vypnutom svetle - Svetlo sa rozsvieti pri najnižšej hodnote a pomaly sa zvyšuje.
  - 2x stlačenie - Svetlo sa rozsvieti s 50% jasom.
  - 3x stlačenie - Svetlo sa rozsvieti s maximálnym jasom.
  - 4x stlačenie - Svetlo sa rozsvieti s minimálnym jasom.
  - 5x stlačenie - Svetlo zhasne po 15 minútach
  - 7x stlačenie - Svetlo zhasne, ak je napájané pri 12V napájaní pod 9.8V a v prípade 24V napájania pod 19.8V

- Technické údaje:**
- Zapojenie so všetkými LED vodičmi s konštantným napätím a niektorými LED vodičmi s konštantným prúdom, 9 - 48 V DC, max 96W
  - Zabudovaná pamätivná funkcia
  - Funkcia jemného zapnutia / vypnutia
  - Prevádzková teplota: od 5°C do 40°C
  - Maximálna teplota stmievača 65°C



## GR ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟΣ ΡΟΟΣΤΑΤΗΣ DC LED 96W

- Οδηγίες εγκατάστασης:**
- Η τοποθέτηση θα πρέπει να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένους επαγγελματίες.
  - Ζητούμε τον ροοστάτη σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας.
  - Ζητούμε την παροχή ορισμένου ρεύματος στο τεμαχικό είσοδου.
  - Ζητούμε το φορτίο στο τεμαχικό είσοδο.
  - Ζητούμε έναν ανεξάρτητο ανοιχτό διακόπτη (N.O.) μπουτόν κουδουνού στα καλώδια ελέγχου.
  - Μην συνδέετε κανένα από τα τερματικά ή τα καλώδια ελέγχου σε κεντρικούς συγκρούς από τάση, ουδέτερους ή γαμιθόνους.
  - Πρέπει να χρησιμοποιείται καλώδιο με περίβλημα για ηλεκτρικούς συνδεσμολογικούς ροοστάτες, αν η απόσταση μεταξύ των ροοστατών υπερβεί τα 3 μέτρα.
  - Είναι δυνατόν ο συνδεσμός πολλών μπουτόν κουδουνών.
  - Μόνο ένας ροοστάτης ανά κουτί τοίχου.
  - Μόνο για εσωτερική χρήση.
  - Δεν προορίζεται για χρήση με επαγωγικά φορτία.
  - Να μην τοποθετείται και να μην χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

**Οδηγίες λειτουργίας:**  
 Πατήστε και αποδοκιμάστε τον διακόπτη μπουτόν κουδουνού μία φορά για να ενεργοποιηθεί (ανάγει ή να απενεργοποιηθεί) τον ροοστάτη. Όταν είναι ενεργοποιημένος, το επίπεδο φωτός ρυθμίζεται πάντα στην τελευταία ρύθμιση, ακόμη και μετά από διακοπή ρεύματος. Εάν πατήσετε παρατεταμένα τον διακόπτη του μπουτόν κουδουνού ενώ το φως είναι αναμμένο, η ένταση του φωτός θα αυξηθεί να κυμαίνεται μεταξύ της ελάχιστης και της μέγιστης τιμής. Μόλις επιτύχετε το επιθυμητό επίπεδο, αποδοκιμάστε τον διακόπτη του μπουτόν κουδουνού. Αν θέλετε να αποκτήσετε την κατάλληλη ρύθμιση έντασης φωτισμού, αποδοκιμάστε σιγχαλά τον διακόπτη μπουτόν κουδουνού και μέτε ξανά παρατεταμένα.

- Λειτουργίες:**
- Ο ροοστάτης έχει διάφορες λειτουργίες που μπορούν να ενεργοποιηθούν πατώντας το διακόπτη μπουτόν κουδουνού αρκετές φορές με διαστήματα 0,5 δευτ.
  - 1 πατήμα - Το φως ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.
  - Πατήστε παρατεταμένα όσο ο λαμπτήρας είναι αναμμένος - Γίνεται κυκλική ρύθμιση έντασης φωτισμού του λαμπτήρα.
  - Πατήστε παρατεταμένα όσο ο λαμπτήρας είναι απενεργοποιημένος - Ο λαμπτήρας θα ενεργοποιηθεί στο ελάχιστο επίπεδο έντασης και θα γίνει σταδιακή κλιμάκωση.
  - 2 πατήματα - Η ένταση του φωτός θα μειωθεί στο 50%.
  - 3 πατήματα - Ο λαμπτήρας θα έχει τη μέγιστη ένταση.
  - 4 πατήματα - Ο λαμπτήρας θα έχει την ελάχιστη ένταση.
  - 5 πατήματα - Ο λαμπτήρας θα σβήσει μετά από 15 λεπτά.
  - 7 πατήματα - Ο λαμπτήρας θα σβήσει αν η τάση μπαταρίας 12V είναι κάτω από 9.8V και κάτω από 19.8V για μπαταρία 24V

- Τεχνικές πληροφορίες:**
- Για χρήση με μονάδες LED σταθερής τάσης και ορισμένες μονάδες LED σταθερού ρεύματος, 9-48V DC, έως και 96W
  - Μνήμη έντασης φωτός
  - Λειτουργία soft start / stop
  - Θερμοκρασία λειτουργίας: από -5°C έως 40°C
  - Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 65°C

## CZ VESTAVNÝ STMÍVAČ LED DC LED 96W

- Návod k použití:**
- Montáž může provádět výhradně kompetentní a poučená osoba.
  - Stmívač připojte podle schématu.
  - Připojte napájecí DC ke konektorům DC IN (- černá + červená).
  - Připojte pás LED ke konektorům LED OUT (- černá + červená).
  - Připojte tlačítko ke konektorům BELL PRESS.
  - Konektory nikdy nsmítej byt v kontaktu se síťovým, nulovým nebo uzemňovacím potenciálem.
  - Pokud je propojených víc stmívačů a je vzdálenost mezi nimi větší než 3 metry, bude nutné použít stíněný kabel.
  - Možné propojení s více tlačítky a s více stmívači.
  - Možná montáž pouze jedno zařízení do jedné dílny.
  - Není určeno k použití s indukčními zářilkami.
  - Není určeno k použití v blízkosti hořlavých materiálů.

**Použití:**  
 Krátkým stisknutím tlačítka zapnete nebo vypnete stmívač (světlo). Při zapnutí je intenzita světla vždy v poloze v režim se nacházela před vypnutím, a to i v případě výpadku napájení. Podržte-li tlačítko při zapnutém osvětlení, bude intenzita osvětlení kroužit mezi minimální a maximální hodnotou. Jakmile dosáhnete požadované úrovně, uvolněte tlačítko. Pro otočení směru stmívání krátce pusťte a znovu stiskněte tlačítko.

- Funkce:**
- Stmívač má víc funkcí, které můžete aktivovat tím, že vícekrát stisknete tlačítko (interval 0,5s):
  - 1 x stisk - světlo se zapne nebo vypne
  - Dlouhý stisk tlačítka při zapnutém světle - intenzita světla krouží mezi nejvyšší a nejnižší hodnotou.
  - Dlouhý stisk tlačítka při vypnutém světle - světlo se zapne s nejnižší intenzitou, která se postupně zvyšuje.
  - 2x stisk - světlo se zapne s intenzitou 50 %.
  - 3x stisk - světlo se zapne s maximální intenzitou.
  - 4x stisk - světlo se zapne s minimální intenzitou.
  - 5x stisk - světlo se vypne za 15 minut.
  - 7x stisk - světlo se vypne, pokud se napětí sníží pod 9,8 V (napájení 12V), nebo pod 19,8 (napájení 24 V)

- Technické údaje**
- K propojení se všemi napájecí LED s konstantním napětím a některými napájecí LED s konstantním proudem, 9 - 48V DC, max 96W
  - Vestavěná paměťová funkce
  - Funkce měkkého vypnutí / zapnutí
  - Pracovní teplota: od -5°C do 40°C
  - Nejvyšší povolená teplota konstantního 65°C

## RU СВЕТОРЕГУЛЯТОР ВСТРАИВАЕМЫЙ DC LED 96W

- Инструкция по установке:**
- Установка может выполняться только квалифицированным специалистом.
  - Подключите светорегулятор согласно электрической схеме.
  - Подключите источник питания постоянного тока к входной клемме.
  - Подключите нагрузку к выходной клемме.
  - Подключите нормально разомкнутый (Н.Р.) выключатель звонка к проводам управления.
  - Никогда не подключайте какие-либо клеммы или провода управления к сетевому напряжению, нейтралу или земле.
  - Функция плавного пуска / выключения должна использоваться для нескольких светорегуляторов, если расстояние между ними превышает 3 метра.
  - Возможно подключение нескольких клавиш и светорегуляторов.
  - Только один светорегулятор в настенной коробке.
  - Только для внутреннего использования.
  - Не для использования с индуктивными нагрузками.
  - Не устанавливайте и не работайте вблизи легковоспламеняющихся материалов.

**Инструкция по эксплуатации:**  
 Нажмите и отпустите выключатель звонка один раз, чтобы включить или выключить светорегулятор (свет). При включении уровень освещенности всегда установлен в соответствии с последней настройкой, в том числе после отключения питания. Если вы нажмете и будете удерживать кнопку звонка при выключенном освещении, интенсивность света будет непрерывно переключаться между минимальным и максимальным значением. Когда вы достигнете желаемого уровня, отпустите выключатель звонка. Если вы хотите изменить направление светорегулятора, на мгновение отпустите выключатель звонка и снова нажмите и удерживайте.

- Функции:**
- Светорегулятор имеет ряд функций, которые можно активировать, нажав несколько раз на выключатель звонка с интервалом 0,5 секунды.
  - 1 нажатие - свет включается или выключается.
  - Нажатие и удержание, когда лампа включена - лампа будет циклически регулировать яркость.
  - Нажатие и удержание, когда лампа выключена - лампа включится с минимальным уровнем интенсивности и будет его повышать.
  - 2 нажатия - свет будет изменяться до 50% интенсивности.
  - 3 нажатия - свет будет изменяться до максимальной интенсивности.
  - 4 нажатия - свет будет изменяться до минимальной интенсивности.
  - 5 нажатия - лампа погаснет через 15 минут
  - 7 нажатий - лампа погаснет, если напряжение батареи 12 В ниже 9,8 В и 19,8 В для батареи 24 В

- Техническая информация:**
- Для использования со светодиодными драйверами постоянного напряжения и некоторыми светодиодными драйверами постоянного тока, 9-48 В постоянного тока, макс. 96 Вт
  - Память интенсивности света
  - Функция плавного пуска / выключения
  - Рабочая температура: от -5°C до 40°C
  - Максимальная температура корпуса 65°C

## PL ŚCIEMNIACZ DC LED 96W DO PUSZKI

- Instrukcja montażu:**
- Instalacja może zostać przeprowadzona jedynie przez odpowiednio przeszkoloną osobę.
  - Ściemniacz należy podłączyć tak, jak zostało to pokazane na schemacie podłączenia.
  - Podłączyć zasilacz DC do gniazda DC IN (- czarna + czerwony)
  - Podłączyć taśmę LED do gniazda LED OUT (- czarna + czerwony)
  - Podłączyć przycisk do gniazda BELL PRESS.
  - Gniazda nie mogą mieć kontaktu z potencjałami sieciowym, neutralnym lub uzemnieniem.
  - Jeśli odległość między łączącymi się ściemniaczami jest większa niż 3m, należy użyć kabla ekranowanego.
  - Możliwe podłączenie z większą liczbą przycisków i ściemniaczy
  - Montaż jednego urządzenia w jednej puszcze
  - Tylko do użytku wewnętrznego
  - Nie należy używać z obciążeniami indukcyjnymi
  - Nie należy używać w pobliżu materiałów łatwopalnych.

**Użycie:**  
 Aby włączyć lub wyłączyć ściemniacz (światła), należy krótko przycisnąć przycisk. Po naciśnięciu (interval 0,5 sekund):

- 1 x naciśnięcie - Światła włączą się lub gasnie
- Długie naciśnięcie, gdy światła jest włączone - Natężenie światła zmienia się od najmniejszego do największego i odwrotnie.
- Długie naciśnięcie, gdy światła jest wyłączone - Światła zaświecą się z najwyższym natężeniem, które będzie się zwiększać.
- 2x naciśnięcie - Światła włączą się z 50% natężeniem.
- 3x naciśnięcie - Światła włączą się z maksymalnym natężeniem.
- 4x naciśnięcie - Światła włączą się z minimalnym natężeniem.
- 5x naciśnięcie - Światła wyłączą się po 15 minutach
- 7x naciśnięcie - Światła wyłączą się, jeśli napięcie spadnie poniżej 9,8V (zasilanie 12V) lub poniżej 19,8 (zasilanie 24V)

- Funkcje:**
- Ściemniacz ma kilka funkcji, które można aktywować za pomocą kilkukrotnego naciśnięcia (interval 0,5 sekund):
  - 1 x naciśnięcie - Światła włączą się lub gasnie
  - Długie naciśnięcie, gdy światła jest włączone - Natężenie światła zmienia się od najmniejszego do największego i odwrotnie.
  - Długie naciśnięcie, gdy światła jest wyłączone - Światła zaświecą się z najwyższym natężeniem, które będzie się zwiększać.
  - 2x naciśnięcie - Światła włączą się z 50% natężeniem.
  - 3x naciśnięcie - Światła włączą się z maksymalnym natężeniem.
  - 4x naciśnięcie - Światła włączą się z minimalnym natężeniem.
  - 5x naciśnięcie - Światła wyłączą się po 15 minutach
  - 7x naciśnięcie - Światła wyłączą się, jeśli napięcie spadnie poniżej 9,8V (zasilanie 12V) lub poniżej 19,8 (zasilanie 24V)

- Informacje techniczne:**
- Podłączenie do wszystkich zasilaczy LED o napięciu stałym oraz do niektórych zasilaczy LED o prądzie stałym, 9 - 48V DC, max 96W
  - Wbudowana funkcja pamięci
  - Funkcja delikatnego włączenia / wyłączenia
  - Temperatura pracy: od -5°C do 40°C
  - Maksymalna temperatura obudowy 65°C

## SWE DIMMER INBOX DC LED 96W

- Installationsanvisningar:**
- Installation får endast utföras av utbildad fackperson.
  - Anslut dimmern i enligt det kopplings-schema.
  - Anslut DC-strömformöraren till ingångskontakten.
  - Anslut effekten till utgångskontakten.
  - Anslut en strömbrytare av typen "normally open" (N.O.) till styrcablarna.
  - Anslut aldrig någon av kontakterna eller styrcablarna till huvudledning, till neutral eller till jord.
  - Skärmdäck måste användas vid flera anslutna dimmers om avståndet mellan dimmern överstiger 3 meter.
  - Flertalet knapp- och dimmerkombinationer är möjliga.
  - Endast en dimmer per laddbox.
  - Endast för inomhusbruk.
  - Får ej användas med induktiv belastning.
  - Installera samt använd aldrig i närheten av brandfarliga material.

**Användningsinstruktioner:**  
 Tryck ner samt släpp upp brytaren en gång för att tända eller släcka dimmern (ljuset). När lampen tänds är ljusstyrkan alltid densamma som vid senaste användning. Även efter ett strömavbrott. Om du trycker samt håller nere strömbrytaren när ljuset är tätt, kommer ljusstyrkan att kontinuerligt växla mellan sin lägsta respektive högsta nivå. När du når önskad styrka, släpp upp brytaren. Om du vill reversera dimmingsriktningen, släpp då snabbt upp strömbrytaren innan du åter trycker samt håller den nere.

- Funktioner:**
- Dimmern har ett antal funktioner som kan aktiveras genom att trycka ner strömbrytaren ett antal gånger med 0,5-sekundersintervaller:
  - 1 tryck - Ljuset tänds eller släcks.
  - Tryck och håll nere med ljuset tätt - Lampan växlar dimmingsstyrka.
  - Tryck och håll nere med ljuset släckt - Lampan tänds med sin lägsta ljusstyrka och ökar sedan i styrka.
  - 2 tryck - Ljuset ökar till 50 % intensitet.
  - 3 tryck - Ljuset ökar till högsta intensitet.
  - 4 tryck - Ljuset ökar till lägsta intensitet.
  - 5 tryck - Ljuset släcks efter 15 minuter.
  - 7 tryck - Lampan släcks om spänningen understiger 9,8V för ett 12V batteri och 19,8V för ett 24V batteri.

- Teknisk information:**
- För användning med LED-drivare med konstantspänning samt vissa LED drivare med konstantström, 9-48V DC, max 96W
  - Lagersminne för ljusstyrka
  - Funktion för mjukstart/stop
  - Drifttemperatur: från -5°C till 40°C
  - Maximal inpackingstemperatur 65°C

# EM19



www.tem.si

TEM Čatež d.d.  
 Catež 13  
 SI-8212 Velika Loka  
 T +386 (0)7 348 99 00  
 tem@tem.si

65 638  
 (09/2019)

